

2709747

*INGIN JADI PUJANGGA:*  
PENERAPAN ANALISIS TEORI DIALOGISME

HAYATI BINTI HUSSIN  
(NO. MATRIK: JGA020014)

AKADEMI PENGAJIAN MELAYU  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR  
SESI 2003/2004

Perpustakaan Universiti Malaya



A511905245

*INGIN JADI PUJANGGA:*  
PENERAPAN ANALISIS TEORI DIALOGISME

Oleh:

HAYATI BINTI HUSSIN  
(NO. MATRIK: JGA020014)

KERTAS PENULISAN SARJANA YANG DIKEMUKAKAN UNTUK  
MEMENUHI SEBAHAGIAN DARIPADA SYARAT  
UNTUK MEMPEROLEHI  
IJAZAH SARJANA PENGAJIAN MELAYU  
(SECARA BERKURSUS DAN DISERTASI)

AKADEMI PENGAJIAN MELAYU  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR  
SESI 2003/2004

AKADEMI PENGAJIAN MELAYU  
UNIVERSITI MALAYA

*INGIN JADI PUJANGGA:*  
PENERAPAN ANALISIS TEORI DIALOGISME

Oleh

HAYATI BINTI HUSSIN  
JGA020014

Kertas penulisan sarjana ini telah diterima oleh Jabatan Kesusasteraan Melayu, Akademi Pengajian Melayu untuk memenuhi sebahagian daripada keperluan Ijazah Sarjana Pengajian Melayu pada sesi 2003/2004

..... ( )  
Penyelia Tarikh


..... ( )  
Pemeriksa Pertama Tarikh

..... ( )  
Pemeriksa Kedua Tarikh

..... ( )  
Ketua Jabatan Kesusasteraan Melayu Tarikh  
Akademi Pengajian Melayu

## AKUAN CALON SARJANA

Saya seperti nama di bawah, mengaku bahawa Kertas Penulisan Sarjana (Secara Berkursus Dan Disertasi) ini merupakan hasil usaha saya sendiri kecuali bahan-bahan atau petikan yang dinyatakan sumbernya.

Tanda tangan : 

Nama : HAYATI BINTI HUSSIN

No. Matrik : JGA020014

Tarikh : 31 MAC 2004

## PENGHARGAAN

Syukur Alhamdulillah kehadiran Allah s.w.t kerana dengan taufik dan hidayah-Nya, penulis dapat juga menyiapkan disertasi ini. Sesungguhnya, proses untuk menyiapkan penulisan disertasi ini sememangnya merupakan satu tanggungjawab yang amat berat dan memerlukan pengorbanan yang amat tinggi.

Kepada suami penulis yang dikasihi, Abdul Halim Abu Hassan yang sama-sama membantu dan menyumbangkan idea bagi menghasilkan penulisan yang bermutu, terima kasih yang tidak terhingga kerana amat memahami dan bantuan yang diberi. Buat ayahanda Hussin Abu yang dikasihi dan sentiasa tabah menghadapi dugaan, semoga kehidupan akan memberikan yang terbaik dan kebahagiaan buat ayahanda. Buat al-marhumah bondaku, Safiah Haji Ibrahim, yang telah terlebih dahulu pergi menghadap Illahi sebelum sempat menyaksikan kejayaan ini, kasih sayang dan doa yang dapat anakanda titipkan, semoga aman dan sentosa bersemadi di sisi-Nya. Buat semua adik-beradikku dan anak-anak saudaraku, pesanku buat kalian bahawa sesungguhnya ilmu Allah itu amat luas dan tiada sempadannya.

Terima kasih kepada penyelia, Profesor Madya Dr. Mohamad Mokhtar Abu Hassan, yang sentiasa bersedia memberikan bimbingan, teguran dan dorongan dalam usaha menyiapkan penulisan ini. Kepada semua pensyarah di Akademi Pengajian Melayu terutamanya yang telah banyak mencurahkan ilmu, Profesor Dato' Dr. Abu Hassan Sham, Profesor Dr. Wan Abdul Kadir Wan Yusuf, Profesor Dr. Hashim Musa, Profesor Madya Dr. Hashim Awang, Profesor Madya Dr. Hashim Ismail, Encik Ramli Raman, Encik Ahmad Hakimi Khairuddin dan Encik Nawi Abdullah. Terima kasih juga buat kakitangan APM yang telah banyak menghulurkan bantuan. Tidak lupa juga sejuta penghargaan buat pihak pentadbiran Perpustakaan SMTSSB yang telah banyak memberikan kerjasama dan bantuan sepanjang kajian ini dijalankan.

Semoga segala usaha dan tugas ini mendapat keberkatan dan diredhai Allah s.w.t. Dia Maha Mengetahui akan segala tindak-tanduk hamba-Nya.

**HAYATI BINTI HUSSIN**  
Jabatan Kesusasteraan Melayu  
Akademi Pengajian Melayu  
Universiti Malaya  
Kuala Lumpur  
31 Mac 2004

## ABSTRAK

Kajian ini menumpukan penelitian terhadap teks luaran dalam teori dialogisme yang telah dipelopori oleh Mikhail Bakhtin dari aspek pengalaman dan pensejarahan yang dapat ditemui dalam karya-karya cerpen yang telah dihasilkan oleh A. Samad Ismail.

Dalam membicarakan aspek pengalaman dan pensejarahan dalam cerpen-cerpen A. Samad Ismail, himpunan cerpen-cerpennya yang terkandung dalam antologi *Ingin Jadi Pujangga* telah digunakan. Teori dialogisme juga akan turut dibincangkan bagi memberikan pemahaman yang lebih dalam usaha untuk menganalisis cerpen-cerpen yang berkaitan. Penelitian juga turut membincangkan latar belakang A. Samad Ismail seperti pendidikan, pekerjaan dan penglibatannya dalam bidang bahasa dan sastera bagi memberikan pengamatan yang terperinci terhadap hubungan pengarang dan karya-karya yang dihasilkannya.

Kajian ini seterusnya akan membincangkan tentang pengalaman-pengalaman yang pernah dialami oleh A. Samad Ismail dan bagaimana beliau menggunakan pengalaman tersebut dalam hasil-hasil cerpennya. Pengalaman tersebut akan mencakupi pengalaman sejak beliau tinggal di Kampung Melayu, Singapura, pengalaman sebagai seorang wartawan dan Ketua Pengarang Akhbar, pengalaman semasa pendudukan Jepun dan pengalaman semasa dalam tahanan.

Kajian akan dilanjutkan pula kepada perbincangan yang berkaitan dengan aspek pensejarahan dan dapat dikesan dalam karya-karya cerpen A. Samad Ismail. Perbincangan dari aspek pensejarahan ini akan meliputi tiga zaman iaitu zaman penjajahan Inggeris, zaman pendudukan Jepun dan zaman selepas pendudukan Jepun.

Kajian ini juga akan membincangkan tentang bagaimana aspek pengalaman dan pensejarahan yang ditemui dalam karya-karya cerpen A. Samad Ismail sesungguhnya menepati teks sosial dalam teori dialogisme. Perbincangan dilakukan bagi membuktikan bahawa teks luaran khususnya dari aspek pengalaman dan pensejarahan sangat penting dan tidak boleh diabaikan dalam pembinaan sesuatu karya. Kajian ini juga akan dapat melihat hubungan antara pengarang dengan karya yang dihasilkannya.

## ABSTRACT

The present study focuses on the investigation of the external text within the theory of dialogism which has been expounded by Mikhail Bakhtin from the aspects of experience as well as the history and are portrayed in short stories that had been produced by A. Samad Ismail.

To examine the aspects of experience and history, the collection of short stories by A. Samad Ismail that had been compiled in the anthology *Ingin Jadi Pujangga* will be used. The theory of dialogism will also be discussed to comprehend the relevancy of the theory and the literary works mentioned. Hence, the study will also focus and discuss the background of A. Samad Ismail i.e. education, occupation, the involvement in the literary world and the recognition that he had acquired. The discussion on the background of A. Samad Ismail is very important because the understanding of the writer's background will form a link between the theory of dialogism i.e. from the aspects of experience and history and the writer himself.

The study will proceed to the discussion of A. Samad Ismail's experience and how he has raised the experience in his short stories. This will encompass the writer's experience in Kampung Melayu, Singapore, his experience as a reporter and Chief Editor, his experience during the Japanese occupation and his experience as a detainee.

The above phase of the study is followed by the discussion of the historical aspects that can be traced in the short stories written by A. Samad Ismail. The aspects of history will encompass three different period of times i.e. during the British Colonial era, during the Japanese occupation and the post war era.

The study will also discuss and form a link between the social text within the theory of dialogism and the traces of experience and historical aspects which can be found in the short stories that is written by A. Samad Ismail. The aim of this study is also to prove that the external text especially from the aspects of experience and history are very important and cannot be ignored in the production of literary works. Hence, the study will also be able to examine the relationship between the writer's and the literary works he has produced.

# KANDUNGAN

<b>PENGAKUAN</b>	<b>i</b>
<b>PENGHARGAAN</b>	<b>ii</b>
<b>ABSTRAK</b>	<b>iii</b>
<b>ABSTRACT</b>	<b>iv</b>
<b>KANDUNGAN</b>	<b>v</b>
<b>BAB 1        PENDAHULUAN</b>	
1.0 Pengenalan	1
1.1 Latar Belakang Kajian	1
1.2 Permasalahan Kajian	3
1.3 Objektif Kajian	5
1.4 Kajian Terdahulu	7
1.5 Kerangka Teori	11
1.6 Batasan Kajian	14
1.7 Kaedah Kajian	14
1.8 Persembahan	15
<b>BAB 2        TEORI DIALOGISME</b>	
2.0 Pengenalan	17
2.1 Latar Belakang Mikhail Bakhtin	17
2.2 Hasil Penulisan Bakhtin	21
2.3 Teori Dialogisme	26
2.4 Teori Dialogika Dalam Teori Dialogisme	30
2.4.1 Proses Pembacaan	30
2.4.2 Proses Pemahaman dan Penilaian	31
2.4.3 Proses Penulisan	31
2.5 Penutup	34
<b>BAB 3        LATAR BELAKANG DAN KETOKOHAN</b>	
<b>A. SAMAD ISMAIL</b>	
3.0 Pengenalan	35
3.1 Latar Belakang A. Samad Ismail	35
3.2 A. Samad Ismail Sebagai Wartawan dan Ketua Pengarang Akhbar	41
3.3 A. Samad Ismail Dalam Zaman Selepas Perang	48
3.4 A. Samad Ismail Dalam Dunia Kesusasteraan	52
3.5 Pengiktirafan Terhadap Ketokohan A. Samad Ismail	54
3.6 Penutup	58



<b>BAB 4</b>	<b>PENGALAMAN A. SAMAD ISMAIL DALAM ANTOLOGI <i>INGIN JADI PUJANGGA</i></b>	
4.0	Pengenalan	59
4.1	Pengertian Pengalaman	59
4.2	Pengalaman Tinggal Bersama Keluarga di Kampung Melayu	62
4.3	Pengalaman Sebagai Wartawan dan Ketua Pengarang Akhbar	81
4.4	Pengalaman Semasa Pendudukan Jepun	104
4.5	Pengalaman Sebagai Orang Tahanan	115
4.6	Penutup	120
<b>BAB 5</b>	<b>PENSEJARAHAN DALAM ANTOLOGI <i>INGIN JADI PUJANGGA</i></b>	
5.0	Pengenalan	122
5.1	Pengertian Sejarah	122
5.2	Pensejarahan Dalam Zaman Penjajahan Inggeris	126
5.3	Pensejarahan Dalam Zaman Pendudukan Jepun	147
5.4	Pensejarahan Dalam Zaman Selepas Pendudukan Jepun	165
5.5	Penutup	175
<b>BAB 6</b>	<b>KESIMPULAN</b>	177
	<b>BIBLIOGRAFI</b>	182
	<b>LAMPIRAN 1</b>	187
	<b>LAMPIRAN 2</b>	188
	<b>LAMPIRAN 3</b>	189